

232

Año LVI - N.º 797

# Misiones CATOLICAS

MARZO 1955

ÓRGANO OFICIAL DEL SECRETARIADO DE MISIONES DE LA PROVINCIA ECLESIASTICA TARRACONENSIS



Magdalena, de «LA PASSIO»  
de Esparraguera. Amplia in-  
formación en este número.

Ayuntamiento de Madrid





*¡El mejor desayuno!*

PODEROSO  
ALIMENTO  
RECONSTITUYENTE  
PARA  
NIÑOS  
Y  
ADULTOS

Envíe este anuncio a NUTREX, P. A., Menéndez Pelayo, 204, Barcelona y recibirá una muestra gratuita de COLA - CAO (M. C.)

Don .....  
Domicilio .....  
Población .....  
Puede enviarse en sobre abierto, con un sello de 5 céntimos

## Sastrería

*Torres*  
Alta costura masculina

para caballero y señora

Dirección: M. TORRES

Plaza Cataluña, 8, 2.º - Tel. 22 22 63 - BARCELONA

## NOGAT EL MEJOR MATARRATAS



De acción rápida  
que nunca falla  
De venta en todas las  
FARMACIAS y DROGUERIAS

PRODUCTO DEL LABORATORIO  
SOKATARG, S. A.

Calle Ter, 16  
BARCELONA

Nota: Mandando este anuncio al Laboratorio le enviaremos gratuitamente un interesante folleto.

## «GESTORIA AUTOMOVILISTA Y ACADEMIA DE CHOFERS ARAGON»

Enseñanza de conductores - Tramitación rápida de toda clase de documentos y en especial cuanto se relaciona con el automovil

San Miguel, 48 - Teléfono 2-30-90

ZARAGOZA

Ditunde

y  
Propaga

esta  
Revista

## FUMISTERIA Y FUNDICION

**JOSE CAÑAMERAS S.A.**

SUCURSAL MADRID CARD. CISNEROS, 78 TEL. 23-13-02  
CASA CENTRAL BARCELONA DIPUTACION, 415-423 TEL. 50723  
SUCURSAL MALAGA MALPICA, 5 TEL. 3808

COCINAS DE SALAMANDRAS  
TODAS CLASES ESTUFAS  
TERMOSIFONES  
TOSTADORES  
CALEFACCION CENTRAL



## Fábrica de Gaseosas y Sifones

## LA FAVORITA de RICARDO ALOY

Taq. Garriga, 26 - Tel. 24

ESPARRAGUERA

## Antonio C. Frau

AGENTE DE ADUANAS COLEGIADO  
CONSIGNACIONES - DESPACHO DE BUQUES  
CONCESIONARIO DEL D. C. DE LA RENFE

Andén de Levante, 76 - Tel. 24

MAHÓN (Baleares)

## Fábrica de Platería y Artículos para Regalo

## Juan Villalonga Melsión

(Hijo de Pedro Villalonga Fuster)  
Número Registrado 7 P. M.

Cardona y Orfila, 38

MAHÓN (Baleares)

## Bernardo I. de Olives

Mayor del Borne, 6

Ciudadela de Mallorca



# Misiones Católicas

ORGANO OFICIAL DEL SECRETARIADO DE MISIO-  
NES DE LA PROVINCIA ECLESIASTICA TARRA-  
CONENSE — REDACCION Y ADMINISTRACION :  
CALLE CASPE, 108 — APARTADO 776 — TELE-  
FONO 251726, BARCELONA, MARZO, 1955  
AÑO LVI — N° 797 — SUSCRIPCION: ANUAL,  
35 PESETAS Y SEMESTRAL, 17'50 PESETAS :

## EDITORIAL

### En Formosa - polvorín de Asia - hay 32.000 católicos

Desde que a partir de la entrevista de el Cairo, aún sin terminar la última gran guerra, el Occidente con toda esa gran injusticia, torpeza y falta de visión, que ahora se palpa, abandonó en aras de «suavizar punzantes fricciones rusas» la causa de Chang-Kai-Chek, la suerte parecía decidida en Asia.

En verdad, las líneas escritas por un Misionero desde Tunki a raíz de esa fecha, tristemente han salido verdaderas. El comunismo se ha afianzado en Asia sobre treinta millones de kilómetros cuadrados y seiscientos millones de habitantes, de los cuales diez millones y 500 millones respectivamente corresponden a la China comunista.

«Ningún disparate mayor —decía el misionero citado— podía haber sido imaginado y realizado...»

En estas fechas en que escribimos, mediados de febrero, los pulsos del mundo están alterados. Los ánimos de muchos gobiernos en tensión belicosa. Porque aunque Washington, París, Londres, Berlín estén lejos de Formosa, el agudo oído de los políticos de «escucha» oye a lo lejos el ronco zumbido de los «Mig-15» rusos y de los «Sabre» americanos.

Estas alas de fuego pueden lanzar su aviso de guerra.

Formosa es tierra firme. Un pontón seguro en el mar. Por eso Mao Tse Tung y Bulganiev se jugarán por su posesión —en un presente o en un futuro— hasta la última carta frente a los americanos.

Aunque, es cierto, que las últimas noticias que recibimos por la prensa, mientras escribimos estas líneas, dicen que los chinos comunistas no se atreverán a hacer bravatas guerreras frente a la VII flota americana, también es cierto que exigen ellos, por estas mismas fechas el apoyo decidido de la U. R. S. S.

Nuestro presentimiento es —ya que miramos algo más que el silencio guerrero de los ejércitos— que si el conflicto de Formosa lo sentencia la O. N. U. tengamos que admitir una solución como la de Corea.

¡Ya es significativa la petición de Rusia: «que los Estados Unidos abandonen Formosa... que Chang-Kai-Chek evacue las islas costeras de Quemoy y Matzu y que se considere a China comunista como a única con derecho a posesionarse de Formosa...»!

La nota rusa no garantiza más que la retirada pacífica de las tropas nacionalistas que ocupan las dos islas. Pero deja libre al gobierno de Pekín para que en su día prosiga la conquista de Formosa.

Ya en 1950 había formulado Moscú otra nota similar, aunque es cierto que fué rechazada por el Consejo de Seguridad.

Si ponemos en paralelo, con la nota rusa, el parecer de Londres, no podemos resistir a la tentación de calificarlo de perniciosamente ingenuo. En Londres el tema de Formosa ha tomado aires de polémica dura. No sospechamos por qué se ha creído en el derecho de exigir: «neutralización de Formosa, elecciones libres en la isla, exilio de Chang-Kai-Chek y sus colaboradores...».

No creo que confíen los ingleses —mientras hondee al viento la bandera comunista en los puertos asiáticos— volver a su pasada y exclusiva dominación del comercio asiático.

Sentimos tener que afirmar que los socialistas del Canadá y algún sector francés secundan la opinión de Atlee.

Y mientras las cancillerías disputan el tema, la VII flota americana patrulla en aguas de Formosa y enfoca sus cañones hacia la costa comunista.

¿Nos tendrá Dios reservado aún el

## SUMARIO

*Nuestra portada:* Magdalena en el magno espectáculo de «La Passió de Esparraguera». — Editorial, por F. de Miguel, C. M. F., pág. 41. — Intención Misional, por L. V., pág. 42. — Yang-Kue-Fey, por Fray Luis Casado, O. E. S. A., pág. 43. — El Señor ha caído al suelo, por J. Carrió, pág. 45. — «La Passió» de Esparraguera, pág. 49 y siguientes.

asistir al singular duelo entre «juncos» rojos y portaviones de 35.000 toneladas...?

¿Iluminarán el cielo asiático esas alas de fuego de los 15.000 aviones comunistas frente a los potentes «Sabres»...?

Formosa se ha convertido en el polvorín de Asia. Tiene una importancia estratégica en el sureste asiático.

Hemos escrito de intento esta introducción a la editorial porque así tendremos una mejor base para valorar el aspecto misional.

No necesitamos traer conjeturas de lo que sucedería en la isla si el comunismo fija en ella su pie de guerra y su brazo de verdugo.

Creo que todos estaremos ya convencidos de que los comunistas chinos no son, precisamente, inocentes reformadores agrarios...

La religión católica ha adquirido gran importancia en Formosa, donde pasan de 32.000 los fieles católicos. En la universidad de Taipeh doce misioneros católicos son profesores. La radio nacional trasmite todos los días una hora católica, que es seguida por numerosísimos radioescuchas. El catolicismo goza de libertad en todo el territorio y son numerosas las conversiones que se registran, no sólo entre la masa del pueblo sino también entre los intelectuales. Recientemente han sido bautizados 66 profesores y estudiantes.

Cuando el lector lea estas líneas no sé como estará la cuestión de Formosa, que hoy día ocupa el primer plano de la prensa mundial.

También la Iglesia tiene sus preocupaciones por Formosa. Hay en la isla florecientes cristiandades y campos misioneros regados por la sangre y los sudores de los heraldos del Evangelio...!

FLORENCIO MIGUEL, C. M. F.



## Por la Iglesia en el Pakistán (India)

Representa esta joven nación el caso más típico como país independiente: un bloque musulmán en el mundo de la inmensa India y, a la vez, separado por la friolera de unos 2.000 km.; con la agravante de estar circundado por un país casi completamente enemigo.

En el mundo musulmán el Pakistán está considerado como el modelo de país mahometano bien gobernado. Según su recentísimo himno nacional, es el «centro de la verdadera fe, intérprete del pasado, honra del presente, alma del porvenir, sombra de Dios majestuoso».

Alí Sinnah es el portaestandarte de este nuevo estado musulmán, dándole una base puramente religiosa. Con esta base ha procurado islamizar todo; apenas si queda en la nación un cargo oficial que no controlen los mahometanos. Los cargos gubernamentales; el comercio y banca están en manos pakistaníes. Exceptuando el oficio de pilotos, los cristianos quedaron privados de todas las funciones públicas; los mismos cristianos no son tenidos por tales cuando se trata de derechos y beneficios. Sistemáticamente se les impide toda actuación. Todo esto es consecuencia de otro principio establecido por Alí Sinnah: «La República islámica del Pakistán sólo ha de servir para los ochenta millones de mahometanos que viven en la India». De aquí que el nuevo Estado no podía permanecer laico o neutro, sino basarse en las doctrinas de Mahoma, no obstante el incomprensible absurdo topográfico de encontrarse separado geográficamente.

Pero esta «fundamental posición» de la naciente república es punto débil, y posiblemente, el origen de su propio fracaso como nación independiente. Ya en 1951 los cristianos del Pakistán, constituidos en «La Liga Cristiana», pedían el reconocimiento de los Cristianos del Pakistán como distinta comunidad religiosa y la abolición de algunas trabas impuestas a los mismos. Esta solicitud fué enviada al Primer Ministro del Punjab, escena de violentos choques entre musulmanes e indúes, años ha. El *memorándum* manifestaba el deseo de que esta Comunidad cristiana, en los actos oficiales del Estado y decretos provenientes del mismo sea nombrada como «Cristianos del Pakistán» y no con los vocablos de «otros» o «no musulmanes».

Se solicitaba la perfecta igualdad de derechos para poder prestar el servicio militar; que se abrogase la ley sobre la venta de sus propios inmuebles por los cristianos, establecida en 1949 y que impone a los indúes, sikhs y cristianos la obligación de obtener permiso del gobierno para vender sus propiedades; se solicitó un cierto número de puestos en los centros de instrucción y que los libros considerados por los cristianos como sacrílegos sean prohibidos en las escuelas y bibliotecas y, por fin, que todos los domingos la radio pakistana dedique una hora, en su programa, a la explicación de los principios y de la cultura de la religión cristiana.

Los 200.000 católicos forman una minoría fuerte que ha forzado a Alí Sinnah a que admita una «coexistencia forzosa o pasiva» si queremos. Es un hecho este que demuestra la debilidad de la impetuosa «Liga musulmana» desacreditada aun más por los recentísimos

choques de Chittangog, Naragangan suscitados por los descontentos internos y la inconsistencia del bloque musulmán.

Estas realidades han obligado a admitir la existencia de comunidades religiosas a los dirigentes pakistaníes, tan contrarios y opuestos a toda otra fracción que no sea la islámica. Como confirmación basten recordar la solemnisima entrada en Karachi del Cardenal Gracias, capital del Estado y ciudad natal del ilustre Purpurado. Otros datos podían refrendar un cierto movimiento hacia la Iglesia: y son las famosas «fakirni de Cristo», religiosas indígenas que se dedican a la contemplación. Viven como perfectas mujeres indúes y en nada se distinguen de la clásica virgen espiritualista; internamente han sido iluminadas por la fe. Existe un modernísimo instituto femenino: Franciscanas de Cristo Rey; los franciscanos de Karachi cuentan con bastantes vocaciones indígenas para el Clero secular.

Los bautizos de adultos suman unos 300 y 1.000 de niños sólo de Karachi.

Todas o casi todas las pretensiones de la «Liga Cristiana» han sido logradas y la Iglesia, día a día, goza de reconocida buena fama entre las clases dirigentes; de tal modo que es una garantía de seguridad la Nunciatura Apostólica. Las mismas manifestaciones públicas cristianas obtienen el apoyo de las autoridades. Todo esto no impide que cierto sector fanático mire con recelo el incremento de la Iglesia en este país.

La Jerarquía eclesiástica cuenta con dos Arzobispados y seis Obispos: Arzobispado de Karachi —sede de la Nunciatura—; con las sufragáneas de Lochose, Multan, Ravvalpindi; Arzobispado de Dacca y sufragáneas de Dinajpur, Chittagong y Jessore.

El total de fieles es de 228.431. Sacerdotes indígenas, 62; extranjeros, 235; total, 297.

Los estudiantes que se preparan en los seminarios, contando los filósofos, suman 19. Cifra insignificante para atender a los católicos que, sin duda, aumentarán en años próximos. Los hospitales suman 15 y 55 dispensarios, con otros 31 institutos de caridad. En los centros docentes hay unos 47.000 alumnos. Las escuelas son, probablemente, las mejor establecidas de todo Pakistán. Además del elemento eclesiástico, que figura como director, son unos 1.300 seglares los que cooperan a la formación de los niños.

Una cuestión importantísima y vital para el futuro del Catolicismo es el sesgo que tendrá definitivamente la Constitución de la nueva república islamita que, en esta materia, nada tiene concretizado. En un reciente avance pro-Constitución se suprimían todos los párrafos en los que se podía reconocer la libertad de otras religiones diferentes del Islam. No obstante las ideas «democráticas» y el deseo unánime de oponerse al comunismo suavizan esa dureza aparente. Tanto es así que en 1953 el ministro de Educación manifestaba: «...no limitaremos en las escuelas la más completa libertad religiosa».

Pidamos al Señor que este rayo de esperanza se convierta en magnífica realidad, para que los propios hijos de la India y Pakistán salven a sus pueblos.

L. V.





INDIA. — Las hermanitas de Jesús (del P. de Foucauld) fundan una Fraternidad en Rianchi. Sor Magdalena, fundadora del instituto, ha estado presente en el acto de la nueva fundación; la foto nos la presenta en conversación con una postulante aborigen. El hábito religioso de las Hermanas será el sari local, con una cruz en el pecho.

INDIA. — Archidiócesis de Rianchi: Dos pequeños indígenas al entrar en la escuela elemental.

## Yang-Kue-Fey

Poema chino

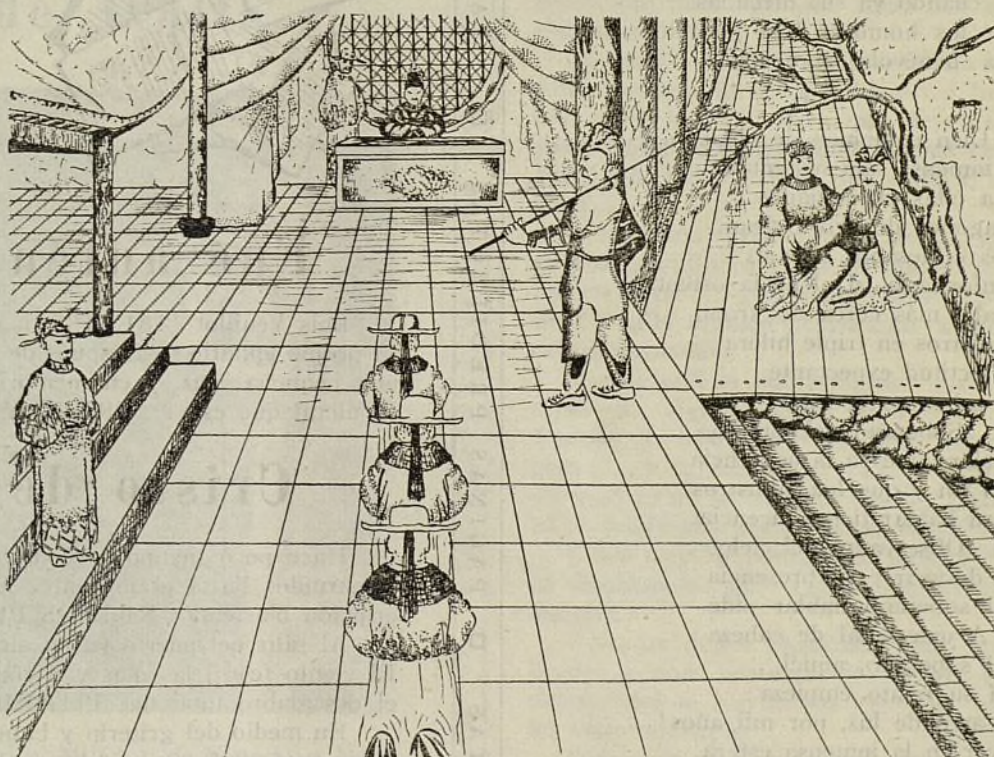
por FR. LUIS CASADO, O. E. S. A.

(Continuación)

—Vuestro súbdito, aunque joven  
impelido por su estrella  
viajó por el Oriente  
hasta el reino de Corea,  
por Occidente llegó  
hasta el imperio de Persia  
que pastores del desierto  
asolaban con cruel guerra.

—¿Ningún título posees  
que aureole tu ciencia?

—En el examen pasado,  
confiando yo en mi letra,  
me presenté sin regalos.  
El ministro de la Izquierda  
sólo me juzgaba digno  
de vestirle a él las medias  
y de prepararle tinta  
el otro de la Derecha.  
Leen el texto, hacen  
memoria, mas no recuerdan  
don alguno y sin juzgarlo,  
borran letras por la izquierda  
por la derecha corrigen,  
refunfuñan y así ordenan  
sin otras contemplaciones  
irme de la estancia regia.



—No será así, del saber  
siempre han sido recompensa  
los títulos adquiridos  
en la Corte; mi respuesta  
redacta pronto a estos bárbaros  
para que en toda la tierra  
la majestad imperial  
siempre respetada sea.  
Del Bosque de los Pinceles  
miembro eres con residencia  
en palacio; quiero premiar  
tus dotes de esta manera.

Los eunucos al oír  
tales palabras se aprestan  
a investirle las insignias  
de su dignidad nueva:  
un canuto de marfil  
que pincel precioso encierra,  
toga, cinturón de oro  
y de jade blanca piedra.  
En un flamante almohadón  
Li-pó triunfante se sienta  
dispuesto, según parece  
a comenzar su tarea;



mas de pronto se detiene,  
su pincel a un lado deja  
y exclama: «Oh Carro de luz.  
Con estas mis ropas nuevas  
y su esplendor mal se avienen  
las botas que me sustentan.  
Si el trono ante quien estoy  
tan gran favor me dispensa  
agregaré que no puedo  
redactar esta sentencia  
si antes los dos ministros  
de Izquierda y de la Derecha  
no me quita uno las botas  
y el otro tinta me echa.  
«Será condenado a muerte»  
murmura la concurrencia  
mas, cual no será su asombro  
cuando el soberano ordena  
que su petición audaz  
al punto cumplida sea!  
Así para propia gloria  
y de los otros afrenta  
uno le calza las botas  
y tinta el otro le echa  
maldiciendo en sus adentros  
con Li-pó su mala estrella  
y siendo triunfante el mérito  
aquel día y en afrenta  
trocado el bastardo mérito  
de los que en sillas se sientan  
para juzgar ¿Los hombres?...  
Sí, cuando ya sus ofrendas  
por los hombres han perdido  
una benévola audiencia.

## II

Cien columnas de cinabrio  
la inmensa sala sustentan  
y a ellas ensortijados  
dragones de oro rodean.  
Los cortesanos ropajes  
conforme a su alcurnia ostentan  
y allá más cerca del trono  
ministros en triple hilera  
en actitud expectante  
al soberano rodean.  
El «Soberano del mundo»  
declara que ya la audiencia  
dió fin y que los ministros  
para hablar tienen licencia.  
El «Observador del cielo»  
se destaca y en presencia  
del soberano hablar pide.

A una señal de cabeza  
del soberano, aquél,  
así su relato empieza:  
«Carro de luz, por mil años!...  
Ayer en la inmensa esfera  
del vacío infinito  
vi una esplendorosa estrella  
que dejando en pos de sí  
una fatídica estela  
a la regia estancia vino.  
Estando el cielo y la tierra  
ligados estrechamente  
algo fatal representa  
tan extraña aparición.  
Desde antiguo fué el cometa  
imagen de la mujer  
representando la estela

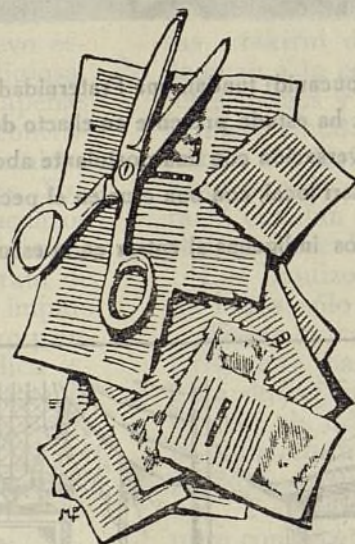
de esta mujer el gran séquito  
amigos y parentela  
cuyo influjo en la corte  
hará que se le conceda  
a un bárbaro gran poder  
que trastornará la tierra.  
¿Entró pues en el harem  
Ayer una mujer nueva,  
habló al soberano,... qué hizo?»  
—Sabio ministro, quisiera  
explicaros mi emoción  
que aunque fué muy pasajera  
ojalá que hasta mi muerte  
en mi alma retuviera.

Fué ayer por la tarde cuando  
aspirando por vez primera  
el soplo sutil, perfumado  
de la nueva primavera;  
mientras se exfumaba el oro  
de las nubes, en la huerta  
sentada, dormida, vi  
la prodigiosa belleza  
de un cuerpo lánguido, el rostro  
no se alteró en mi presencia,  
no he querido despertarla,  
no me he acercado a ella  
no soy cual la juventud  
irreflexiva, indiscreta.

(Continuará).

PAGINAS PREDILECTAS PAGINAS PREDILECTAS

PAGINAS PREDILECTAS PAGINAS PREDILECTAS PAGINAS PREDILECTAS PAGINAS PREDILECTAS



## Páginas predilectas

con premio a la colaboración



## Fué auténtico cristiano

Luis Veuillot (1813-1883), el gran periodista católico compuso para su propio epitafio: «Después de la Oración final, colocad sobre mi tumba una pequeña cruz, y en memoria mía no escribáis más sobre la lápida sepulcral que esto: «CREYO Y AHORA VE».

## Cristo de la inocencia

Hace poco tiempo se construyó un buque que superaba a todos los contruídos hasta el presente. En su babor y estribor llevaba esta inscripción blasfema: NI DIOS PUEDE CON EL.

Al salir del puerto ya en alta mar les va sorprendiendo una galerna. El viento fevoz, las olas van rompiendo los mártiles; un ciclón mayor y el descalabro total del TITANIC.

En medio del griterío y babelismo de sus tripulantes dados a una espeluznante orgía, se oye la voz angelical —pura y cándida— de una jovencita que clama: «Más cerca de Ti, Dios mío; más cerca de Ti, Señor».

Y este grito fué ondulándose sobre las olas hasta llenar la planicie alborotada de un mar soberbio.

De Dios nadie se ríe...

FEDERICO MORENTE (10').

## Reliquia insigne

La creencia en la Asunción entre los griegos disidentes está íntimamente unida con el cinturón de la Sma. Virgen, que la Iglesia Oriental celebra el 31 de agosto. Según una tradición, el apóstol Santo Tomás



# El Señor ha caído al suelo

Haía poco que Poncio Pilato condenara a muerte de cruz a Jesús de Nazaret, y la canallesca chusma de verdugos ordenaba los preparativos para la conducción del Reo a toda prisa. Querían quitárselo de delante antes de que comenzaran las fiestas de la Pascua y sacando a dos malhechores (Gestas y Dimas), para crucificarlos con El, haciendo mayor el escarnio, se formó el

cortejo deicida que los condujo presos al lugar de las ejecuciones.

Colocando sobre los hombros de los condenados las cruces en las que habían de morir, emprendieron la marcha hacia el Calvario abandonando el pretorio y descendiendo la colina por una calle estrecha.

Antes de llegar al cruce en que ésta desemboca en otra más ancha, Jesús,



PAGINAS PREDILECTAS □ PAGINAS PREDILECTAS □

llegó tarde a Jerusalén para asistir a la muerte de la Santísima Virgen, y cuando ya estaba cerca de la ciudad, en el camino, vió a la Celestial Señora que subía a los cielos, y Ella, para mostrarle que esta visión era una realidad, se quitó el cinturón y lo dejó caer junto al Apóstol.

Precisamente en el año pasado llegaron noticias de Palestina de haber sido encontrada esta reliquia en una iglesia de rito siríaco de Hamán. Los griegos pretenden tenerla desde tiempo inmemorial en uno de los monasterios del monte Atos, en donde es objeto de gran veneración, por parte de los peregrinos.

M. A. V. (10').

## El corazón de Italia

En una encrucijada de Capri, la vendedora de recuerdos Carmelina y Fr. Domenico me invitaron a sentarme y charlar un rato con ellos. Después de oírme hablar en italiano unos instantes, el religioso preguntó afablemente si yo era austriaca. Entonces fué cuando descubrí el poder de estas palabras mágicas: «*Sono Italo-Americana*».

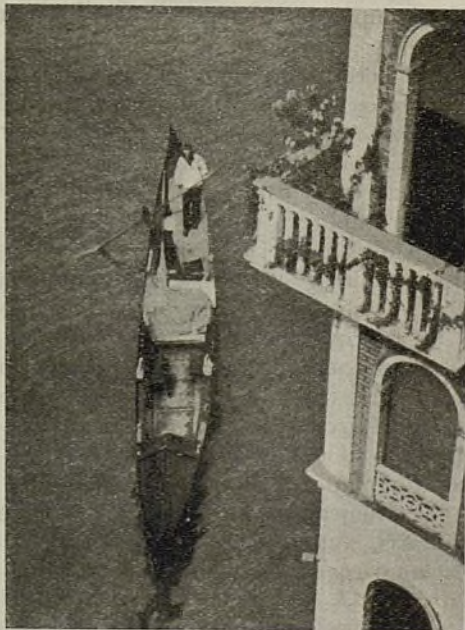
Inmediatamente cambió la atmósfera. Carmelina me miró fijamente unos segundos; y en seguida, como si hubiera hallado una parienta hace tiempo perdida, me abrazó y besó en las dos mejillas. El Padre Domenico me dió un rosario. Había dejado de ser una extraña.

Una vez que me di cuenta de mi poder, no reparé en límites. Y usé las palabras mágicas «*Soy italo americana*» sin mesura alguna, de Capri a Milán y de Venecia a Nápoles. La reacción de los italianos, desde los más poderosos a los más humildes, no variaba. Me trataban como si fuera una prima hermana.

En otra ocasión, deseaba ver la famosa Loba de la leyenda romana, que está en Campidoglio. Descubrí que el edificio no estaba abierto al público aquel día. Pero yo contaba con armas invencibles; tener sangre italiana y ser mujer. Entré en batalla.

El primero en sucumbir fué el policía de guardia. La siguiente línea defensiva fué rápidamente dominada en la persona de su capitán. Se dió por vencido, y alegremente me llevó a ver al caballero a cuyo cargo está la concesión de pases especiales.

El caballero era un delicioso anciano que se conmovió hasta saltarse las lágrimas cuando le dije que no podría hablar más con mi tío An-



PAGINAS PREDILECTAS

□

PAGINAS PREDILECTAS

□

PAGINAS PREDILECTAS

agotado y exhausto por tanto tormento sufrido; abrumado por el peso de la cruz, tropezó cayendo penosamente al suelo, quedando tendido en el camino bajo los atravesados tablones.

Ha quedado inmóvil; su rostro está blanco de color de muerto; los párpados hinchados y amoratados apenas dejan ver sus ojos enrojecidos por el llanto, la fatiga y el dolor, y de sus resecos labios cianóticos, sale irregular un enfebrecido aliento jadeante, única señal que hace ver, que aquel ser aún está vivo.

La muchedumbre se arremolina en torno, obligando a los soldados a braccar empujándoles para que dejen espacio libre. A duras penas pueden contener a la judaica turba que chilla e insulta.

—¡Levanta bribón, que decías que curabas paralíticos y apenas puedes sostenerte en pie!... ¿así nos muestras tu poder?—aulló alguien provocando aquiescentes risotadas.

—¡No utilices subterfugios! ¿No te creías un gigante capaz de destruir el Templo y reedificarlo en tres días?; pues... ¿y tu fuerza?... Para arrastrar un madero no se necesita tanto... ¡Arriba!—vociferaba algún docto israelita.

Y una vieja de puntiaguda nariz y boca desdentada, silbó con estridente voz agorera:

—No os dejéis engañar. Tiene que llevar la cruz hasta el fin. Como los demás. Así lo han hecho todos los que he visto ajusticiar.

Todos amenazan crispando sus puños agitando los brazos en el aire, rivalizando en proferir los más soeces insultos.

Únicamente un grupo de mujeres que le sigue a cierta distancia, lo hace calladamente. Llevan el rostro casi tapado con velos y lloran silenciosas, ocultándose por no exasperar a los truhanes. Son los pocos corazones fieles, que aún amedrentados, van en la trágica procesión.

El también llora y aguanta el inju-



rioso aluvión pensando en los pecados del mundo que le han derribado en tierra. ¡Para satisfacer por tantas caídas, es necesario que bese el polvo la augusta majestad de la Humanidad de Dios!

Ayudado por los legionarios, Jesús se pone nuevamente en pie, toma su cruz y continúa su camino.

Tú que lo estás presenciando todo, recorre también en tu memoria todo el camino de tu vida.

Lo empezaste inocente, cubierto con la túnica de gracia que la misericordia de Dios te concedió con el agua regadora del Bautismo. Los primeros pasos de tu infancia no los recuerdas. De los primeros años de tu niñez, sólo conservas alguna impresión que al azar se grabó en tu mente. Cuando tu entendimiento fué capaz de retener ideas fijas, ingresaste en el colegio. Tuviste compañeros y a medida que crecías tu instinto sociable y tu afectividad, ayudados por corrientes de mutua simpatía, seleccionaron los primeros amigos. Tras de la obligada convivencia en clase, los paseos solos, los deportes y la asistencia a los mismos espectáculos. El trato con personas de distinto sexo, tu incorporación a la sociedad y las primeras salidas nocturnas. Más tarde, los estudios superiores, o tu ingreso en algún centro de trabajo. Tal vez cambiaste de residencia alejándote de la casa paterna periódicamente, por razón de tu quehacer. Con ello tus primeras temporadas de vivir sólo, fuera de la tutela familiar. Ultimamente tu enamoramiento, es probable que tu matrimonio y quizás la procreación de unos hijos que han de dar continuidad a tu linaje...

¿Has sido fiel a la gracia en todo ese camino?... ¡Qué triste es el recuerdo! ¡Qué tremendo reconocer, cuán tempranamente fué la primera caída. rasgando en los zarzales del pecado nuestra túnica inocente!

¿Fué en los años de colegial?... ¿En las últimas vacaciones?... Puede que fuera en el primer año de asistencia a la Universidad, o por el tiempo que comenzaste a trabajar en la fábrica, en el taller, o en la oficina.

¡Piensa!... ¿Te acuerdas?... Ante la proximidad del pecado, la tentación te hacía sentir una extraña curiosidad y algo te apremiaba a obrar más aprisa; algo que en tu mente iba delimitando una idea única, al tiempo que decidía en tu voluntad un solo deseo, que a medida que se afianzaba en ella, inutilizaba a tu entendimiento para razonar. Dominada la inteligencia y tensos los sentidos por la pasión, todo tu ser se rindió a ella, dando satisfacción al desorden del instinto, que a cambio, te proporcionó una sensación nueva. ¡Era nueva sensación era el pecado!

Y con él, nos colocamos en la pen-

diente fatal, en la que con tanta dificultad se frena después.

¡Quién sabe si fué un acto impuro, nuestra primera rebeldía!... O si pecaste con aquel abrasador deseo prohibido que te obsesionaba regodeando tu imaginación y espoleando tu vehemencia.

¿Fué, tal vez, aquella horrible blasfemia con la que quisiste —majadero— presumir de descreído ante otros tan necios como tú?

¿Fué por no asistir a la Santa Misa en día que te obligaba, por dedicar tu tiempo a las criaturas restándole a Dios

el que le corresponde para su homenaje?

¿Fueron las heridas con que dañaste a otro en riña motivada por los celos o tu amor propio herido?

¿Caíste con aquel insulto soez dirigido a tus padres?

¿Fué con aquel falso testimonio en donde quitaste a otro, o a otra su reputación y su fama, en donde empezaste a encenagarte, afilando tu lengua viperina que destruye y envenena cuando habla?

¿Fué apoderándote de aquello que no era tuyo con violencia, con engaño, o con abuso de confianza?

## PAGINAS PREDILECTAS

PAGINAS PREDILECTAS

gelo si regresaba a casa sin haber visto *La Lupa*; era en sus rodillas donde había escuchado por vez primera la historia de Rómulo y Remo, y ya que mi tío era demasiado viejo y estaba demasiado fatigado para volver a su adorada Italia, yo era portadora de su amor y devoción hacia su tierra natal, y especialmente hacia la Loba.

Así visité la habitación donde la antigua Loba reposa serenamente, recordando a los visitantes lo efímero de la vida humana. Y pensé en mi tío, envejeciendo en medio del ruido y confusión de Nueva York, pero todavía repleto de los recuerdos de su juventud en Italia. Me lo imaginé allí mismo donde yo estaba, hace 50 años, meditando las glorias de Roma. Y en silencio, comuniqué su amor y respeto a *La Lupa*.

Adquirí el hábito de rehuir los lugares frecuentados por los turistas: concurría a las *trattorias* donde comen los italianos, y a medida que el calor y la cordialidad del ambiente comenzaban a adueñarse de mi ánimo, me encontraba hablando con cualquiera y con todos.

Aunque deseaba regresar a los Estados Unidos para ver a mi familia y amigos, me costaba abandonar una gente que había llegado a amar. En el aerodromo eché un vistazo a dos revistas norteamericanas. Al leer los títulos de sus artículos, encontré éstos: *Como Dominar los Nervios*, *Inmoralidad en Nuestras Escuelas*, *¿Se Puede Curar el Alcoholismo?* Quedé como petrificada; hacía sólo un instante que me encontraba sumergida en el calor y simplicidad de Italia, donde un psiquiatra se moriría de hambre a corto plazo.

Ahora me veía arrojada de nuevo sin piedad en la intensidad de nuestros peculiares problemas norteamericanos. ¿Qué nos ha sucedido? ¿Por qué vivimos siempre en tensión? Algo anda mal en algún sitio.

Creo que los pasos más lentos de mi vida adulta fueron los que me llevaron hacia el autobús del aerodromo. Un apuesto oficial italiano cerró la puerta tras de nosotros, saludó militarmente y permaneció erguido mientras partíamos, sin que su rostro inmóvil pudiera ocultar el mensaje que sus ojos nos enviaban: el deseo de un buen viaje de retorno. Me sentí a punto de llorar.

La única pasajera italiana, una mujer de edad madura que regresaba a París, agitó su pañuelo hacia los cipreses que iban desapareciendo y exclamó en alta voz: «*Addio, Roma*». Quizás esto sea lo que marcha mal en nosotros: no exclamamos «¡Adiós, Roma!» cuando deseamos decirlo.

Tal vez por eso, más y más norteamericanos se dirigen hacia Italia. Necesitamos asegurarnos de que aun en la furia del siglo XX, todavía existe el fino arte de la conversación, todavía es posible gozar de cada momento a medida que pasa, y todavía hay gente sin dinero que canta bajo las estrellas.

J. L. (10').

† El día 25 de febrero p. p. descansó en la paz del Señor, la Rda. Madre M.<sup>a</sup> Mercedes Casals Gambús, religiosa del Sagrado Corazón. Desde estas páginas elevamos una oración por el alma de la que fué nuestra gran colaboradora y consejera, rogándole siga protegiéndonos y ayudándonos desde el Cielo.



Así desobedeciste al Supremo Legislador; ofendiste a Dios, trastornando el orden establecido por El, a cambio de un momentáneo placer estéril; de un fatuo crecimiento de tu soberbia despreciando a la Divinidad; gozándote tontamente en cultivar afectos humanos que habían de abandonarte, a cambio del trato y pleitesía que debías a tu Señor; de satisfacer la agresividad de tu bestial instinto; de querer disfrutar de una libertad ofensivamente arrolladora, que no quiso doblegarse ni ante el amor paterno; de mostrar en público a los

demás, como tú querías que fuesen; o de gozar de la posesión de algo que no te pertenecía porque no era tuyo.

Después de tu acto, eras otro... ¡Pagaste muy cara tu curiosidad! ¡El conocimiento de aquella nueva sensación te había perdido! ¡Tu alma no era ya pura ni inocente!

Reemplazando al goce de la expansión de tu bajeza, experimentaste un sentimiento nuevo de regusto amargo. Poco a poco, una calma pesada fué restituyendo a tu entendimiento la facultad de operar desapasionadamente, y

volviendo a razonar, pudiste deducir que el momentáneo gusto saboreado al satisfacer la pasión, era inferior a la reciedumbre de la continencia; le faltaba valor, le faltaba hombría. Entonces echaste una mirada triste a la castidad, a la piedad, a la obediencia, a la humildad, a la caridad y a la largueza, y comprobaste que la dulzura de su paz se había acibarado con la amargura de aquellas acciones resultantes de las excitaciones a que te habían llevado tus sentidos faltos del freno de la mortificación. ¡Ya no era todo de color de rosa! La sana alegría de antes, no era tan lozana, tenía una arruga, estaba ensombrecida... ¡Era el remordimiento!

Y ese lastre amargo, habría de pesar sobre ti, durante toda la vida.

Conociste experimentalmente toda la ciencia del bien y del mal, y te diste cuenta de que éste tenía un poder de atracción fatal sobre tus sentidos, que corroía tu voluntad, a pesar de los avisos y recriminaciones de tu conciencia.

Tu corazón puro cayó por el camino manchándose de fango y Jesús en su caída, lo ha encontrado y te lo devuelve regenerado y limpio, diciéndote amorosamente como a la pecadora: «Vete en paz y no quieras pecar más».

Sé generoso y ahora que lo tienes limpio, lavado con su preciosa Sangre, ofréceselo diciéndole con el poeta:

«Toma mi corazón... Puro, inocente  
Vaso de gracia de tu dulce fuente  
Cuando nací, Señor, Tú me lo diste:  
Y yo tan loco, pecador y ciego  
No lo supe guardar y hoy te lo entrego  
Tarde y con daño, envilecido y triste.»

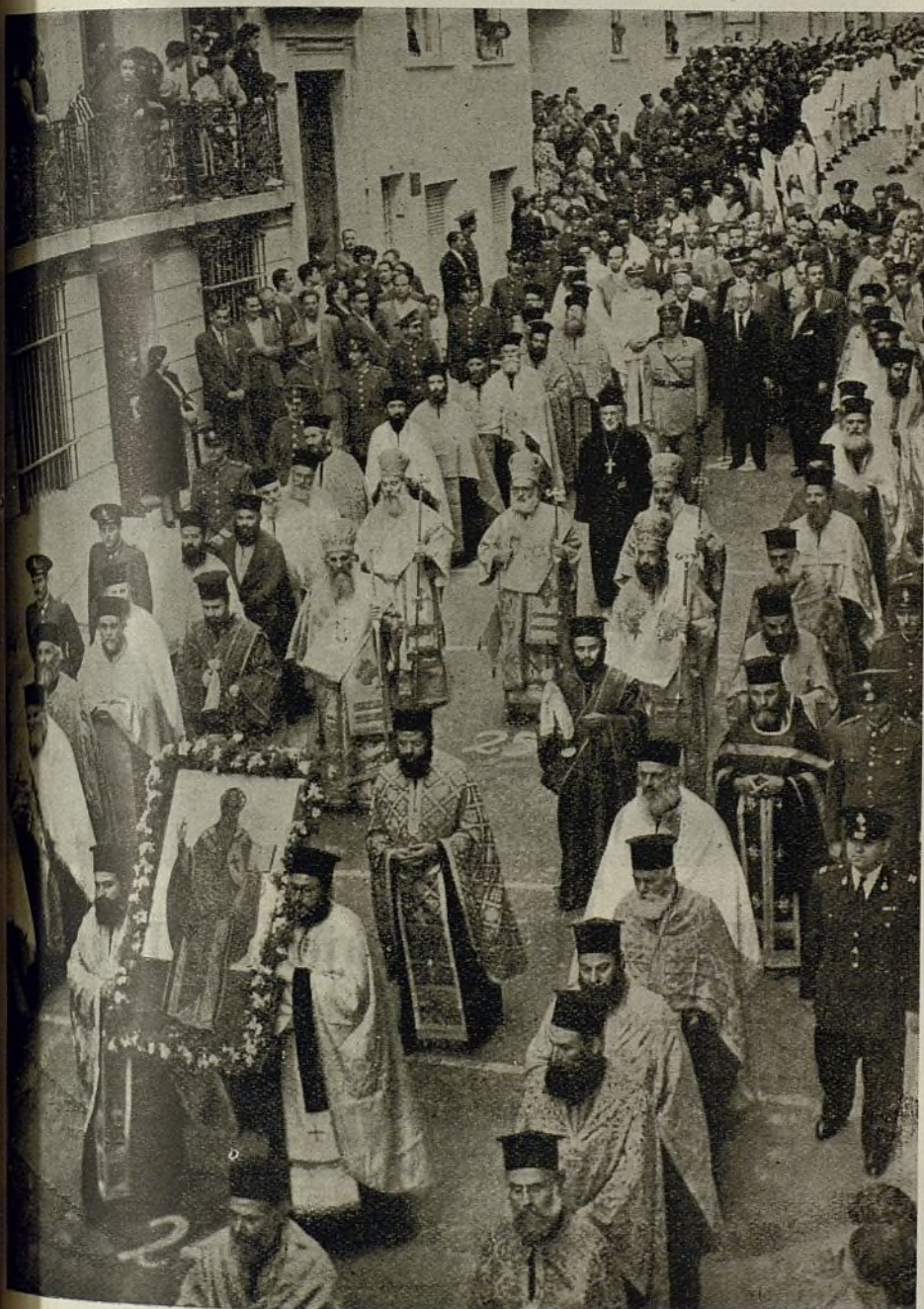
Acógelo, Dios mío, para que viva y muera junto al Tuyo en íntima comunión de amor.

JUAN CARRIO DE SANTIAGO.

## BIBLIOGRAFIA

SAN BENITO, «PADRE DE EUROPA», por el R. P. Benito Tapia de Renedo, O. S. B. Prólogo de Fray Justo Pérez de Urbel. En prensa, próximo a aparecer. — Editorial Benedictina, Quiñones, 4, Madrid.

Es la primera biografía del Santo Patriarca que se publica en España. Es un fruto sazonado de la investigación incansable y del estudio reposado de varios años. Sus páginas, iluminadas con una literatura preciosista, tienen la solidez de una base histórica y están inspiradas en las fuentes más auténticas. El autor ha recorrido toda la copiosa biografía benedictina, antigua y moderna; ha pues-



La fotografía recoge un momento de la procesión de San Dionisio Areopagita, Patrón de la ciudad, por las calles de Atenas, en la que en primer término vemos a dos sacerdotes revestidos de ornamentos orientales llevando a hombros el icono del santo. A continuación, los Obispos que componen el Sínodo permanente, presididos por su eminencia mon-





to toda la emoción verdadera y suplicante de su inteligencia y de su alma y el corazón ha tratado de llenar lo que en la historia falta.

Precio aproximado: 100 ptas.

MES DE MARIA, por el Dr. Manuel Trens. 174 págs. Ptas. 18.—Editorial Litúrgica Española de Barcelona.

Nuevo mes de María destinado a obtener una acogida cordial por parte de los Rdos. Párrocos. Las meditaciones cortitas, pero sustanciosas van comentando la vida de la Virgen y sus excel-sas virtudes. La oración final glosa un símbolo o virtud de María. Los ejemplos no son leyendas ni piadosas meditaciones. Son episodios rigurosamente históricos.

Además de la popularísima oración del *acordaos* se mantienen las *invocaciones* y *avemarías* correspondientes a las cinco letras del nombre de la madre de Dios.

Estamos seguros de que cuando sea conocido este «Mes de María» será el preferido de las almas marianas.

LA VIGILIA PASCUAL, por J. La-loux. Diez sermones preparatorios: 160 páginas. Ptas. 30.—Editorial Litúrgica Española de Barcelona.

No se trata de una simple descripción de la litúrgica del Sábado Santo que el Papa desea renovar. El intento del autor es ofrecer a los Rdos. Párrocos, para que ellos lo trasmitan a los fieles, una visión completa de la Vigilia de Pascua. A través de tres etapas nos presenta los grandes misterios de la *Resurrección*, *Bautismo* y *Eucaristía* que antaño eran predicados en la preparación que se iniciaba en Septuagésima y terminaba con la Pascua.

Bello librito que recomendamos a nuestros suscriptores para lograr la renovación de la vida espiritual de sus feligreses y que actualmente se halla aletargada por un exceso de devociones que disimulan un inmenso vacío. Secundemos los deseos del Papa y retornemos a la Vigilia actual todo su antiguo esplendor.

VIDA INTIMA CON JESUS. 30 meditaciones cortas y jugosas, por F. Maucourant. 307 págs. Ptas. 25.

El mejor elogio que podemos hacer de estas meditaciones es que en su lengua original llévase vendidos 180.000 ejemplares. No es de extrañar tal éxito de venta. *Vida íntima con Jesús* es un libro saturado de savia cristiana e impregnado completamente del espíritu evangélico. Contiene todo aquello que los santos y escritores espirituales han dicho y escrito como más apto y luminoso respecto la vida sobrenatural.

Libro atractivo de aspecto y muy sólido en su forma, es indudable que su lectura revela en su autor un conocimiento profundo del corazón humano y una gran experiencia en la dirección de las almas. Por esto, estamos convencidos que esas treinta meditaciones, sustanciosas y prácticas, ejercerán sobre las almas una influencia efficacísima con su aroma de suavidad; servirán para dilatar los corazones y los dispondrá insensiblemente a dar su consentimiento al amor, haciéndolas felices y santas con el solo efecto de la divina ternura.

PAGINAS PREDILECTAS

PAGINAS PREDILECTAS

señor Espiridón, Arzobispo ortodoxo de Atenas. Detrás, en el centro, de negro, el Obispo ortodoxo armenio, y cerrando la marcha, en la presidencia oficial seglar, el entonces embajador de España en Atenas, Excmo. Sr. D. Sebastián Romero.

M. C. (10').



## Los MASHCOS, salvajes del Perú

En lo más escondido de las selvas del Perú, los Padres Dominicos tienen una Misión, la del Colorado, donde viven los salvajes «mashcos», dos de los cuales vemos en nuestra fotografía. Son dignas de conocerse sus rarísimas costumbres, y la barbaridad de sus adornos. Tienen alrededor de la boca ocho horadaciones, por donde meten plumas de loro; una perforación en el labio inferior donde meten un botón de madera. De su nariz cuelgan un disco de madera o metal y en la cabeza se colocan plumas de guacamayos.

M. C. (10').

### GAÑE Vd. DINERO COLABORANDO A ESTA SECCION

El número colocado detrás de las firmas expresa la cantidad pesetas satisfecha al lector colaborador que haya proporcionado el correspondiente original.

Esta cantidad se remite bien en libros bien en efectivo a elección. No se devuelven originales ni se admite reclamación por los que no se publiquen.



y muy  
le que su  
a conoci-  
humano y  
ección de  
conveni-  
nes, sus-  
án sobre  
ísima con  
rán para  
ondrá in-  
ntimiento  
antas con  
nura.

ECTAS

entro, de  
la presi-  
Atenas,

o').

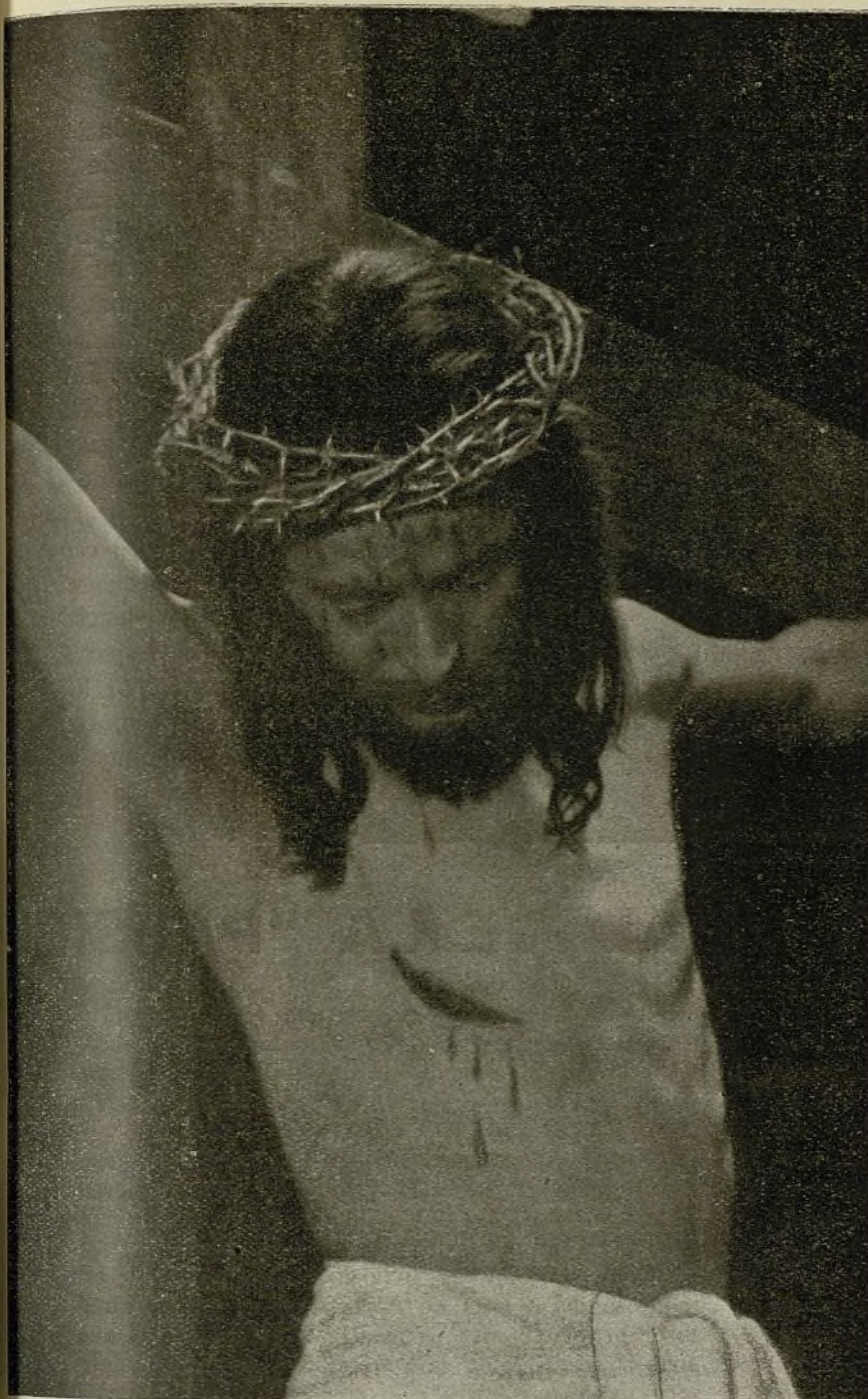
Perú

Dominicos  
nashcos»,  
conocerse  
enen alre-  
de loro;  
e madera.  
eza se co-

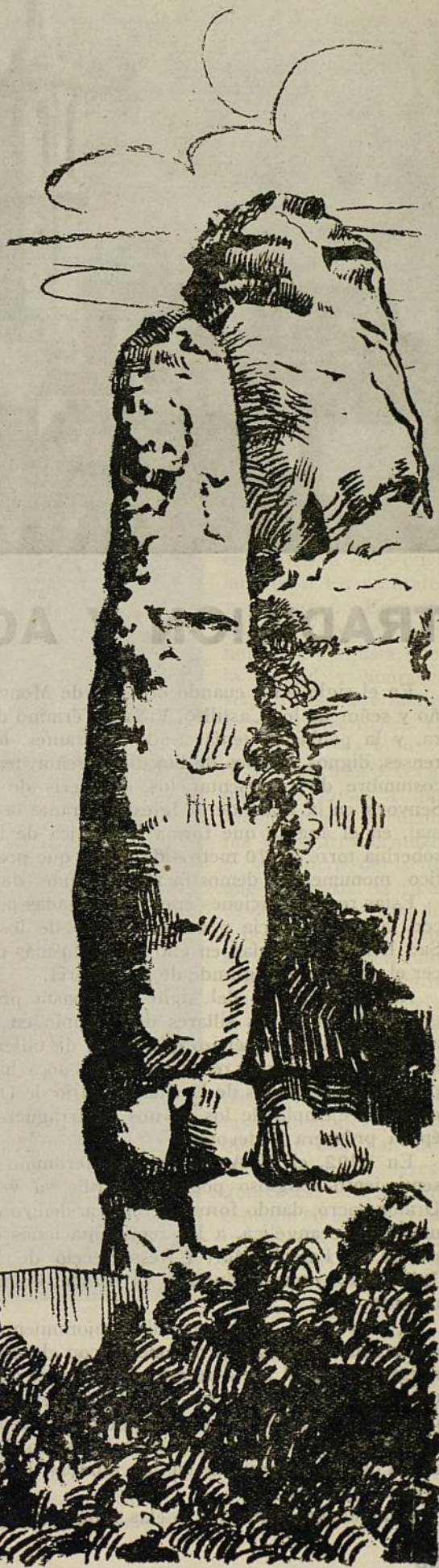
o').

ON

s satisfe-  
original.  
ón.  
e no se



# "LA PASSIO"



## DE ESPARRAGUERA

no es una representación más,  
sinó el exponente magnífico de  
la tradición de un pueblo que  
lo siente y vive, y que herma-  
nado dentro de «Educación y  
Descanso» ha sabido mejorarla,  
engrandecerla y propagarla

Ayuntamiento de Madrid





## ¡ESPARRAGUERA!

La bella población catalana al abrigo de la montaña de Montserrat, en la que desde el siglo XVI y en la plaza de su hermosa Iglesia parroquial, empezaron a representarse «ELS MISTERIS DE LA PASSIO DEL SENYOR», prelude del magno espectáculo que durante los domingos de Cuaresma viene representándose cada año con éxito creciente. Tres siglos de existencia de la PASSIO de Esparraguera, interpretada por los hijos de este pueblo, como legado sacro, muy valioso, que reciben de sus mayores.

## TRADICION Y ACTUALIDAD DE LA "PASSIO"

En el siglo XVI, cuando el Abad de Montserrat era dueño y señor de los Castillos, Villa y Término de Esparraguera, y la población tenía 2.500 habitantes, los esparraguerenses, dignos vasallos de tan digno señor, tenían la piadosa costumbre de representar los «Misteris de la Passió del Senyor» en la Plaza de la Iglesia, durante la época Cuaresmal, en el ángulo que forma la fábrica de la Iglesia y la soberbia torre de 70 metros de altura que preside el magnífico monumento, demostración perenne de su fervor.

Estas representaciones eran patrocinadas por los Gremios, con la complacencia y asesoramiento de los discípulos de San Benito, que veían en ello un modo más de dar a conocer el milagro más grande de la Historia.

Allí, a la mitad del siglo XVI hasta primeros del siglo XVII, entre los sillares del Templo en construcción y aprovechando el cobertizo que servía de taller y almacén de las obras, el espíritu religioso de la época hacía revivir los principales episodios de la vida del Hijo de Dios, para edificación y ejemplo de los buenos esparraguerenses. Era una época próspera y devota.

En 1792, el P. Antón de San Jerónimo, recogiendo el sentimiento religioso popular, escribe su versificación del Drama sacro, dando forma definitiva, dentro de la más pura ortodoxia evangélica, a las representaciones de los «Misteris de la Passió, Mort i Ressurrecció de Nostre Senyor Jesucrist», representándose ya desde entonces en local cerrado.

A través de un proceso de mejoramiento artístico que comprende muchas generaciones y con el acendrado espíritu religioso que tal vez determina en ellos el aura de la Montaña Santa de Montserrat, que domina el pueblo, sus habitantes han llegado a una incomprensible depuración y perfección en sus anuales representaciones, por las que, incluso, se ha hecho hereditaria en las familias la encarnación de algunos papeles.

Actualmente, entre los poetas religiosos de más talento e

inspiración destaca la figura del Rdo. Marcial Martínez Balaguer, arcipreste de Martorell. Su fecunda labor literaria y profundo conocimiento de la Vida de Jesucristo, fué lo que movió al Patronato de la Passió de Esparraguera a encargarle la realización del drama sacro.

La inspirada música del Mtro. José Ma Plà por su espíritu inquieto ha acertado a traducir los hondos sentimientos de su temperamento llevándole muy lejos en el amplio y sugestivo campo de la difícil música religiosa.

Puede decirse que toda la vida intelectual, artística y religiosa de la villa de Esparraguera, gravita alrededor de sus representaciones de la «Passió», y todo el año no supone para el pueblo sino el margen de tiempo mínimo necesario para planear y preparar la superación del anterior.

ESPARRAGUERA, en masa y sin exclusión, es el autor y actor de estas representaciones. Sus habitantes absolutamente alejados del profesionalismo teatral, ya que hallan los medios de su próspera vida en toda clase de honestas ocupaciones, vuelcan toda su fe, afanes y medios materiales en estas representaciones en que se pone en juego el honor y el prestigio del pueblo. Por esta razón, sus representaciones han adquirido un justo renombre universal que las ha hecho objeto de la atención religiosa y turística mundial, a semejanza de las que se dan en Oberammergau (Alemania), por su intensa y fina espiritualidad.

Estas representaciones, sometidas siempre a la censura eclesiástica, se caracterizan tanto por su fiel sujeción a la historia de la Vida y Pasión de Nuestro Señor Jesucristo, como por su extraordinaria plasticidad y efectos escénicos, conseguidos solamente a través de siglos de afinamiento y puesta a punto. Así, por ejemplo, son en número de cincuenta los cuadros que aparecen en sus representaciones, lo que determina una constante e ininterrumpida mutación de decorados y extraordinarios efectos escénicos, con maravillosos trucos, que hacen estas representaciones absolutamente únicas en el mundo.



# LAS REPRESENTACIONES

La representación de la «Passió, Mort i Ressurrecció de Nostre Senyor Jesucrist», alcanza una duración en total de cinco horas repartidas entre las diez y las doce de la mañana y dos y cinco de la tarde. Sus ocho actos, divididos en cuarenta y siete cuadros van sucediéndose con rapidez que hoy podemos calificar de cinematográfica y en el conjunto intervienen más de doscientos actores, entre hombres, mujeres y niños, todos habitantes de la localidad.

A fines del pasado siglo, D. Felio Monné, organista de la iglesia parroquial, compuso las ilustraciones musicales apropiadas a la representación y desde aquella fecha se incorpora un nutrido coro a la «Passió», acompañado de orquesta, situándose ambos delante de las primeras filas de butacas. Esta notable mejora introduce formas bellísimas de expresión y realismo a las escenas, especialmente la del «Arrepentimiento de Magdalena» en la que la pecadora dirige sus plegarias y súplicas al Altísimo estableciendo un admirable coloquio con la masa coral.

De verdaderos aciertos, tanto por su plasticidad como por su simbolismo, pueden calificarse muchos pasajes de la obra. Citemos a vía de ejemplo el sublime «Sermón de la Montaña», la emocionante «Resurrección de Lázaro», la «Entrada a Jerusalén», las escenas del «Limbo» y la «Santa Cena», de los que su sola presentación constituye un alarde estético y de inspirada composición.

El verismo realmente insospechado que se observa en escenas y personajes, no es cosa ya de ahora, sino de antaño, pues ya a finales del siglo XVIII, ante la novedad de la obra del Padre Antón de San Jerónimo, quisieron los vecinos de Manresa dar algunas representaciones de la «Passió», cosa que consiguieron con gran afluencia de gentes de su comarca. Naturalmente, una de las figuras destacadas en la interpretación fué Judas. El actor vecino de Esparraguera había

sido escogido, por estar reconocido como el que mejor sabía interpretar las execrables pasiones de ambición, felonía y perjurio; cosa que había demostrado en Esparraguera con anterioridad a su actuación en la nueva obra, en los ingeniosos Misterios o Autos Sacramentales que precedieron y motivaron la obra del Padre Antón de San Jerónimo.

Tal circunstancia dió origen a un adagio que se ha conservado hasta nuestros días en la comarca:

«D'Esparraguera, Judes n'era»

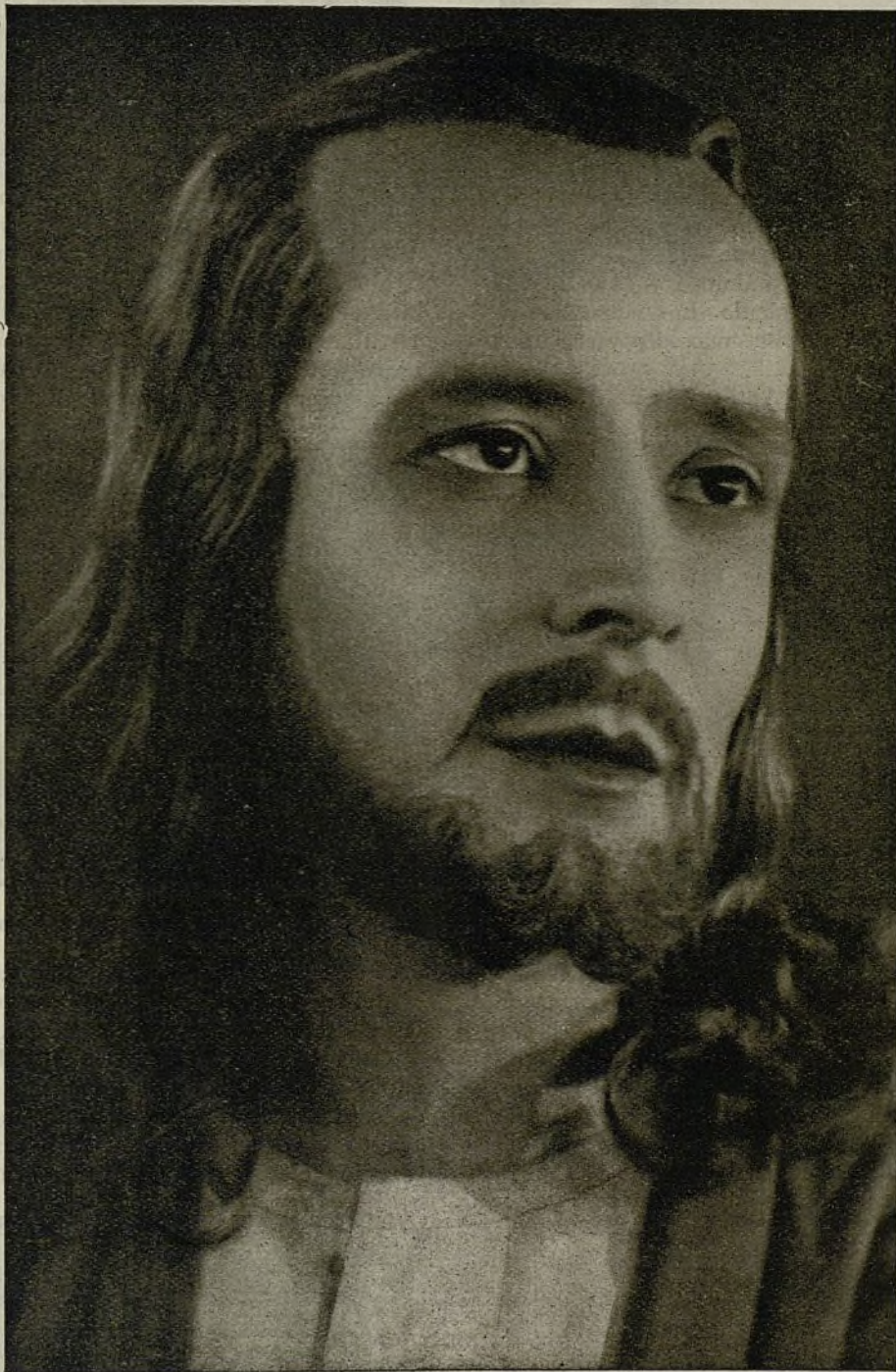
El comentario, que en un principio se refería única y exclusivamente a la feliz interpretación del personaje, para ejemplo y estímulo de los actores y gloria de su pueblo, se transformó más tarde en sentencia despectiva lanzada a los naturales y vecinos de Esparraguera, a todas luces impropia e injusta, pues la lealtad y honradez son virtudes que fueron y son proverbiales en esta pintoresca villa.

Y este mismo verismo, dió lugar a que fuese leyenda circulada por la comarca, la muerte verdadera del actor que encarnaba la figura de Judas, colgado del árbol, en plena apoteosis de su desesperación.

Durante los cuatro siglos de su existencia, la «Passió» de Esparraguera ha sufrido algunos eclipses momentáneos, hijos, no del entusiasmo ininterrumpido que por ella han demostrado los esparraguerenses, sino de circunstancias adversas entre las que se cuentan como principales, la ya citada invasión napoleónica, la conmoción interior de mediados del pasado siglo y la

dominación roja de la década última. Pero aun así ha vuelto a renacer a cada interrupción con mayores bríos y más espléndidas iniciativas. En la etapa iniciada con la liberación de las tierras catalanas se ha asociado al esfuerzo de Esparraguera, la Obra de Educación y Descanso bajo cuya esfera giran hoy las actividades de «La Passió».

Si esta tradición se ha perpetuado a través de vicisitudes,



Jesús de la «Passió»





Jesús en casa de Simón

tampoco se han logrado romper los grandes vínculos que unen conocidas familias de la localidad con determinadas encarnaciones de personajes de la obra.

Cabe decir que todo el pueblo, animoso y avivado por la tradición, interviene en el espectáculo. Los versos arcaicos del P. Antón de San Jerónimo son conocidos y recitados por los niños y personas mayores.

Junto a los nombres del Padre Antón de San Jerónimo



La Santa Cena

y de D. Felio Monné, cabe destacar también los de aquellos actores locales que más se distinguieron al correr de los años por sus interpretaciones perfectas.

Cítanse con entusiasmo y preferencia entre los desaparecidos, las de José Marsal, fallecido en 1894, José Oliva, Tomás Gubianas y Pablo Font en la interpretación de la figura central de Jesús. Las de José Poch y Andrés Busquets en la de Pilatos, la de Juan Espinach en la de Caifás,



Mercaderes en el Templo



Jesús ante Pilatos

la de Emilio Casas en la de Centurión y la de Antonio Reynés en la de San Pedro. D. Baudilio Canals Puiggrós, cuya creación del papel de Anás, no ha sido superada.

Y como directores también desaparecidos, Adrián Vila, Miguel Oliva, Pablo Font y desde principios de siglo a 1913, es notable la aportación artística de D. Pedro Juan Llort, autor, actor y escenógrafo insigne, hoy octogenario. Cabe recordar y destacar en la labor de dirección los nom-



Jesús ante Herodes

bres de D. Ramón Ramón, todo entusiasmo y constancia, la de D. Juan Forn y como magnífico intérprete que fue de la figura de Jesús a D. Antonio Puig Marcet.

Ostenta actualmente el cargo de Director de la «Pasión», D. Hermenegildo Ventura, que eficazmente secundado por los Sres. Puig y Badía lleva a cabo con verdadero acierto el difícil trabajo de aleccionar los numerosos y variados elementos que intervienen en la representación.



Calle Amargura





1



2



3

## Intérpretes

1. María. 2. Pedro. 3. Samaritana.  
4. Fariseo. 5. Magdalena. 6. Pi-  
latos. 7. Centurión. 8. Juan.  
9. Judas. 10. Caifás. 11. Anás.



4



5

## Orden del espectáculo

8 Actos — 47 Cuadros

MAÑANA

ACTO PRIMERO

*La vocació dels apòstols* — Jesús escoge a los Apóstoles.

*La Samaritana* — Jesús descansando en el Pozo de Jacob, descubre la vida interior de la Samaritana.

*María de Magdala* — La voz misteriosa de Jesús habla a María Magdalena.

*Jesús a casa de Simó* — Durante el convite dado a Jesús por Simón el Leproso, la Magdalena unge con aromas preciosos los pies de Jesús.

*Sermón de la Muntanya* — Jesús nos enseña a orar por medio del Padre Nuestro.



6



7

Ayuntamiento de Madrid





8

#### ACTO SEGUNDO

*Jesús ressucita a Llätzer* — Este cuadro presenta a Jesús como Taumaturgo de la Humanidad.

*Jesús prepara l'entrada a Jerusalem* — El maestro llora ante la ciudad.

*Entrada a Jerusalem* — En medio de aclamaciones Jesús entra en Jerusalén.

#### ACTO TERCERO

*Jesús foragita els mercaders del Temple* — Jesús nos enseña a respetar lo que es sitio de oración y vence a los fariseos con su palabra.

*Comiat de Jesús i Maria* — Jesús se despide de su Madre. Impresionante visión del Limbo, inspirada en una lámina de Gustavo Doré.

*Jesús prepara la celebración de la Pasqua* — Jesús ordena a Juan y Pedro vayan a la ciudad para preparar el Cordero.



10

*Sant Sopar* — Reproducción del cuadro de Leonardo de Vinci. Jesús lava los pies a sus discípulos y señala al traidor. Institución de la Sagrada Eucaristía.

*Jesús es dirigeix a l'Hort de les Oliveres* — Se despide de los discípulos y ensalza nuevamente su doctrina.

*Transició* — Cuadro simbólico de homenaje a la Sagrada Eucaristía. El Espíritu Santo descende sobre el Cáliz.

#### TARDE

#### ACTO CUARTO

*Concell del Sanedrí* — Los escribas y fariseos decretan la muerte de Jesús. Judas consuma la gran traición vendiendo al Divino Maestro por treinta denarios.

*Guiats per Judes, les turbes a l'Hort de Getsemaní* — Las turbas se dirigen al huerto de Getsemaní a prender a Jesús.

*Oració de Jesús a l'Hort de les Oliveres* — Jesús ora a su Padre Celestial. Un ángel le conforta, y finalmente es prendido por las turbas.

*Jesús és presentat a Anàs* — Jesús es presentado ante Anás donde es insultado y abofeteado.

*Jesús a casa de Caifàs* — Judas se presenta al Sanedrí pidiendo la devolución de Jesús.

*Desesperació i suïcidi de Judes* — Ante la negativa de los fariseos viene desesperado para darse muerte.

*Danses infernals* — El infierno celebra con regocijo la muerte de Judas que desconfió de la divina misericordia.

#### ACTO QUINTO

*Negacions de Pere* — Pedro niega a las gentes el ser discípulo de Jesús.

*Penediment de Pere* — Pedro arrepentido de su conducta pide clemencia.

*Jesús presentat a Pilat* — Jesús es presentado a Pilatos y al ser interrogado por éste lo remite al tribunal de Herodes.

*Jesús presentat a Herodes* — Jesús permanece mudo ante el impuro Herodes.

*Jesús de nou davant de Pilat* — El Cordero Inmaculado nuevamente presentado a Pilatos, Caifàs, Anàs y demás fariseos violentamente piden a Pilatos que crucifique a Jesús.

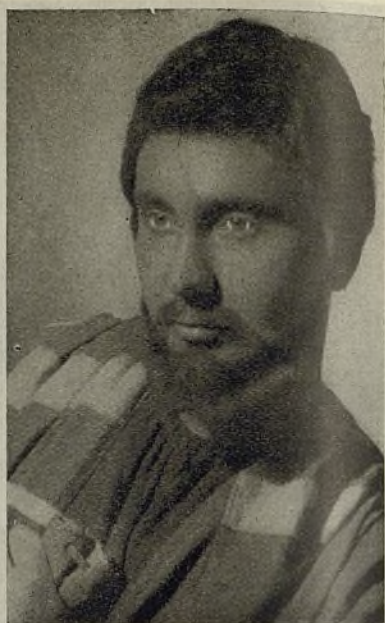
*Assotament de Jesús* — Magnífico cuadro de plasticidad y belleza impresionante.

*Jesús condemnat a mort* — Pilatos decreta la sentencia de muerte de Jesús.

#### ACTO SEXTO

*Maria coneix la sentència de mort* — Juan el discípulo amado, notifica a María la condena del Justo.

*Camí del Calvari, el Cirineu* — Jesús con la Cruz auestas atraviesa las calles de Jerusalén entre insultos e improperios de la turba.



9

*Camí del Calvari, Maria, Verònica i dones* — Jesús consuela a las mujeres de Jerusalén y la Verónica enjuga el rostro del Salvador quedando impresa en el lienzo la Faz Divina.

*Jesús és clavat a la Creu* — Jesús es clavado en Cruz ante las burlas de los odiosos sayones y judíos. Ha sido consumado la obra de la redención. La Naturaleza, en señal de luto, se conmueve y da señales apocalípticas.

#### ACTO SEPTIMO

*Josep d'Arimatea i Nicodemus.*

*Pilat és innovat de la mort de Jesús pel Centurió* — El Centurión informa a Pilatos de la muerte del Crucificado.

*L'ançada i devallament de la Creu* — María recibe en su regazo el Divino Cuerpo.

*Enterrament de Jesús.*

*Sepultura de Jesús* — El cuerpo de Jesús recibe sepultura.



11



ACTO OCTAVO

*Resurrecció*—Ante el asombro de sus guardianes Jesús triunfa de la muerte. *Magda'ena i les altres dones van al sepulcre*—Las tres Marías se dirigen al pulcro.

*L'Angel anuncia la resurrecció.*

*Magdalena innova als apòstols la desaparició*—Los apóstoles se enteran

por María Magdalena de la desaparición de Jesús.

*Jesús s'apareix a Magdalena*—Jesús se aparece a Magdalena resplandeciente como el sol.

*Deixebles d'Emmaus*—Jesús explica las Sagradas Escrituras.

*Jesús parteix el pa en el Castell d'Emmaus*—Jesús desaparece misteriosamente.

*Jesús s'apareix als apòstols en el Cenacle*—Impresionante aparición de Jesús a los Apóstoles en el Cenáculo. *Els deixebles van a la Muntanya de l'Ascensió*—¡Aleluya! Jesús ha resucitado, los Apóstoles corren a la busca de Resucitado, con cánticos de aleluya.

*Jesús se'n puja a'l Cel*—Apoteosis deslumbrante con la Ascensión del Señor



SIGLO XVI

SIGLO XX

# CUARESMA 1955

Magnas representaciones patrocinadas por  
"Educación y Descanso"

TRADICION, ARTE Y FE  
DE TODO UN PUEBLO

27, de FEBRERO

6, 13, 19, 20, 25 y 27 de MARZO

1, 3, 11 y 17 de ABRIL

## Café Hogar del Productor

EDUCACIÓN Y DESCANSO

En el mismo local del Patronato de «La Passió»

ESPARRAGUERA

LAVADORAS-NEVERAS

**A M E L**

**Agasel**

DOMINGO PARERA

L. Miró, 3, bajos - Teléf. 128  
ESPARRAGUERA  
(Barcelona)

## Café «La Estrella»

de Jesús Guitart

Servicio de toda clase de Licores

San Ignacio, 17

ESPARRAGUERA

## Fonda San Ignacio

Servicio esmerado - Cubiertos y a la Carta

San Ignacio, 16

ESPARRAGUERA

Fábrica de Medallas Religiosas y Artísticas - Trabajos  
Especiales para Santuarios, Congregaciones y Corporaciones

**Isidro Cistaré**

Valencia, 195 - Tel. 30-28-29

BARCELONA

## Pastelería Lionesa

A. Sedó, 3

ESPARRAGUERA



## Estación Receptora de Leche

Gallisa, s/n.

VICH

## Textil Casals, S. A.

San Lorenzo, 28

SABADELL

## Juan Moll Casasnovas

FABRICA DE CURTIDOS

CIUADDELA (Menorca)

DOMICILIO PARTICULAR:  
Calvo Sotelo, 29

FÁBRICA Y DESPACHO:  
NORTE NUEVA

FABRICA DE CALZADO

## Mercadal Hermanos, S. en C.

Sucesores de JUAN MERCADAL CAPO

Casa fundada en 1875

Apartado, 2

CIUADDELA (Baleares)

## Jaime Sabater

Constructor de Obras

Avenida José Antonio, 41

CIUADDELA (Baleares)

M. M.

BARCELONA

FABRICA DE ADORNOS Y ACCESORIOS METALICOS  
PARA QUINCALLERIA Y MOTORES A GASOLINA ETC.

## JOVER Y CARRERAS, S. L.

Camino alto de S. Juan, s/n.

Tel. 283 - Apartado 80

MAHON (Menorca)

DEPORTES PESCA

J O N E R

Mayor de Gracia, 115 - Tel. 283734 - BARCELONA

FABRICA DE JABONES Y LEJIAS «OLIVES»  
(Antes LA GALIA)

## Antonio Olives Barber

Andén de Levante, 26 y 28

MAHON (Baleares)

MANUFACTURA DE CALZADO DE LUJO

## Hijo de José Pallicer Bonet

Casa Fundada en 1911

Apartado Correos 72 - Teleg. PALLICER Calzados - Tel. 28  
C. Sor Agueda, 36-38 y 40 - CIUADDELA DE MENORCA

## Hijo de Juan B. Taltavull

Agente de Aduanas y Transportes

Andén de Levante, 36

MAHON

## Miguel Pons Salord y C<sup>la</sup>.

MANUFACTURA DE ZAPATILLAS

Domicilio Social: Paseo San Nicolás, 2

Apartado 11 - Tel. 73

CIUADDELA DE MENORCA  
(Baleares)

## Juan Gelabert Caules, S. A.

FABRICA DE CADENAS

En Platino, Oro, Plata, Chapeal, Oro y otros Metales

Conquistador, 38 - Tel. 83 CIUADDELA (Baleares-España)

## BOADA-CEMENTOS Y LADRILLOS, S. A.

CEMENTO - CALES - YESOS - LADRILLOS  
TOCHOS - URALITA

Fábricas: Igualada, Tel. 161 - Horta, Tel. 279560  
Rocafort, 78 - Tel. 23-26-23 BARCELONA

FABRICA DE PERLAS DE IMITACION  
BISUTERIA - NOVEDADES

## JUAN E. FELIX

«FEYM» Marca Registrada

Dirección telegráfica «FEGOMA»  
San Luis Gonzaga, 4 y 6 - T. 195 MAHON-Baleares

## Agustí Hnos.

Géneros de Punto

Unión 45. - Tel. 1445

MATARO



## ESTABLECIMIENTOS **SALA** SOCIEDAD ANÓNIMA

FUNDADA EN 1901  
BARCELONA

### BAR CANALETAS

Rambla Canaletas, 15  
RESTAURANTE - GRILL  
APERITIVOS  
CHARCUTERIA

### NAVARRA

Paseo de Gracia, 4  
RESTAURANTE  
CERVECERIA - CAFE  
BAR AMERICANO

### GRANJA ORIENTE

Rambla del Centro, 22  
RESTAURANTE - GRILL  
CAFETERIA AMERICANA

### MOKA

Rambla Estudios, 8  
CAFE - BAR  
CERVECERIA

### GRANJA ROYAL

Calle Pelayo, 58  
CAFETERIA AMERICANA  
PASTELERIA-SALON PARA  
FIESTAS y BANQUETES

### CERVECERIA BAVIERA

Rambla de Canaletas, 7  
RESTAURANTE - CAFE  
BAR - COMBINADOS  
APERITIVOS

### GRANJA ROYAL

SUCURSAL AVENIDA  
Avenida de la Luz, 64  
CAFE - BAR - APERITIVOS

### MILAN

Paseo de Gracia, 44  
CAFETERIA-SALON DE TE  
PASTELERIA

EN MADRID: CERVECERIA BAVIERA ALCALÁ, 33

## MANUFACTURA DE CALZADOS DE LUJO

## Pedro Marqués Casasnovas

Apartado núm. 57

Calle del sur, s/n.

Ciudadela (Menorca)

Solo arraiga lo que la fama consagra

"AGUA DEL CARMEN DE LOS CARMELITAS DESCALZOS DE TARRAGONA"

mareos, gripe, desmayos, indigestiones, catarros, colitis etc.

«Bálsamo Analgésico KARMELO de los Carmelitas descalzos»

Antirreumático eficazísimo, golpes, torceduras, lumbagos, etc

Dos productos consagrados por la fama, de Laboratorios Agua del Carmen, S. A. Avenida de Navarra, 4. TARRAGONA

## Pedro Capo

Avda. Colón, 33

CIUADADELA

## José Casasnovas Ferrer

Fábrica de Zapatillas de Lujo

Calvo Sotelo, 52

CIUADADELA

*Me gusta!*



Exquisito  
Nutritivo  
Digestivo  
Rico en calorías  
Económico  
Asimilable total-  
mente  
Pasterizado  
Cada cajita  
contiene  
ocho porciones

Si... el queso en porciones EL CASERIO gusta a todos, pequeños y grandes, por su exquisito y fino paladar. Es el alimento que a todos complace y que nadie le rechazará jamás. Sano, apetitoso y nutritivo, se come con agrado, se digiere sin esfuerzo y se asimila totalmente.

Para desayunos, meriendas, postres y excursiones

**QUESO EL CASERIO**  
En porciones

*Alimento sin rival*



## Quinielas, Método Matemático para Acertar

por el Dr. ZEID

El método más completo sobre el tema que ha permitido a muchas personas obtener boletos de 14 y 13 resultados. Adquiéralo rellenando este cupón.

Don .....

con domicilio en .....

Ciudad .....

ruega se le remita un ejemplar de la obra  
«QUINIELAS METODO MATEMATICO PARA ACERTAR»  
por el DR. ZEID, al precio de 14 pesetas, contra reembolso

LIBRERIA DE LA T. C. CASALS  
Caspe, 108.-BARCELONA

## GUERIN, S. en C.

MATERIAL ELECTRICO

Valencia, 257

BARCELONA

Perfumería y objetos de Regalo - Loza y Calzados de

**VICENTE RASPALL**

La Casa mejor surtida

Antonio Sedó, 36 y 38

ESPARRAGUERA

**PEDRO PETRUS PONS**

Fábrica de Calzados de Lujo

Representante general: JUAN PETRUS PONS

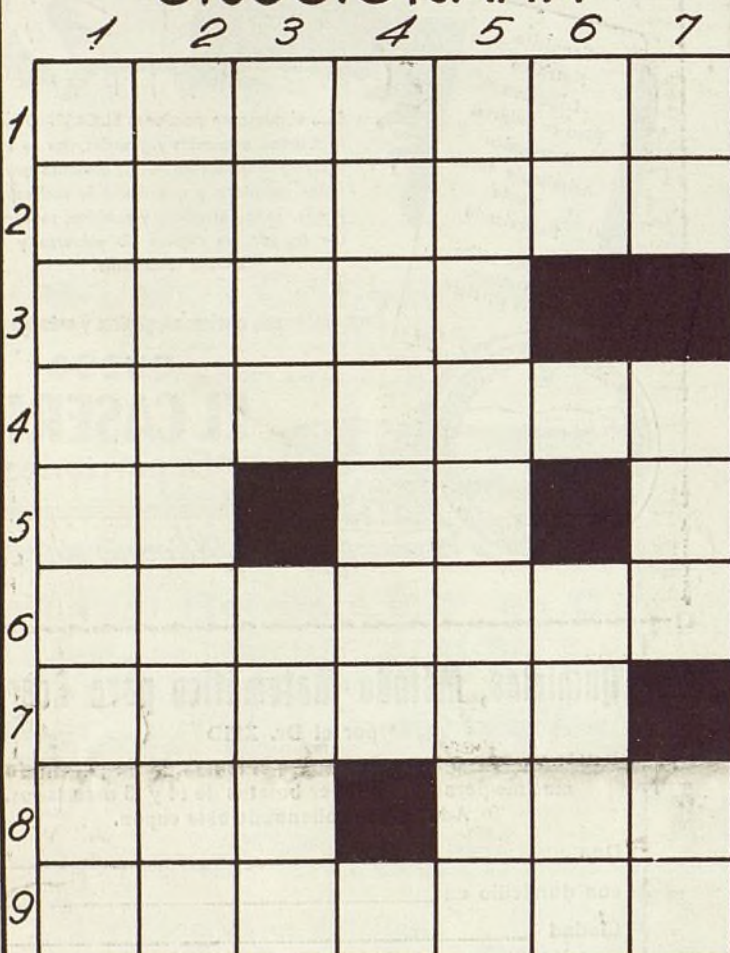
Obispo Laguarda, 10, 4º, 4ª

BARCELONA



# PROBLEMAS Y PASATIEMPOS

## CRUCIGRAMA



### HORIZONTALES

1-EJERCICIO ATLETICO. 2-SE APROPIA. 3-SALA MUY ESPACIOSA. 4-TRABAJO DE LIMPIEZA EN EL FONDO DEL MAR. 5-LETRAS. 6-EN CONFUSION ESPECIE DE PECES. 7-AL REVES ABONA. 10. 8-LETRAS, CELEBRE POR SU RESIGNACION. 9-DERIVA DE ARENA.

### VERTICALES

1-PERSONAJE FEMENINO DE SHAKESPEARE. 2-ELEVAR UNA ENSEÑA. 3-UTENSILIO PARA TRABAJO RUDD. MOVIMIENTO DEL CORAZON. 4-AL REVES INSECTO LETRA. 5-CRIA DE LA RANA. 6-LETRAS. 7-VOCALES. AL REVES CATEDRAL, LETRAS.

### JEROGLIFICO

¿DONDE VA MANUELA?



**FU**  
T

### ANAGRAMA

FAMILIA DE CANINOS SALVAJES



1 2 3 4 5 6 7  
2 6 5 4 3 1

### SOLUCIONES

ARENOS	DEPORTE
NATJO	ENAJENA
OLAGAP	SALON
HOLUCS	ORAGADO
ANAGRAMA	EBRC
LOBADA	ENAJENA
A LA FUENTE	DEPORTE
JEROGLIFICO	



## ¿PESCA O CAZA?



3'50 Ptas